

en **Installation instructions**
de **Montageanweisung**
es **Instrucciones de montaje**
fr **Notice de montage**
it **Istruzioni di montaggio**
sv **Installation och skötsel**
zh **安装说明书**
ru **Инструкция по монтажу**

VI150.0
VI155.0
Voltage Modules

Doc.no. 2CDC 135 016 M6802 B (05/22)

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Str. 82 Postfach 101680
69123 Heidelberg 69006 Heidelberg
Germany Germany
Telephone +49 (0) 6221 701-0
www.abb.com/lowvoltage



- 

ar تحذير: جهد كهربائي خطراً
راجع تعليمات التشغيل.
افصل الكهرباء وقم بتأمينها قبل العمل في هذا الجهاز.
تنبيه! يجب عدم التركيب إلا من خلال شخص على دراية بمجال التقنية الكهربائية .

bg Предупреждение: Опасно напрежение!
Вижте инструкциите за работа.
Изключете и блокирайте захранването преди да работите с устройството.
Внимание! Да се монтира само от експерт електротехник.

cs Varování: Nebezpečné napětí!
Viz návod k obsluze.
Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a uzamkněte napájení.
Pozor! Toto zařízení smí instalovat pouze osoba s elektrotechnickou odborností.

da Advarsel: Farlig elektrisk spænding!
Se betjeningsvejledningen.
Frakobl enheden, og afbryd strømforsyningen, før du arbejder med denne enhed.
Giv agt! Installation må kun foretages af personer med elektroteknisk ekspertise.

de Warnung: Gefährliche Spannung!
Siehe Bedienungsanleitung.
Vor dem Arbeiten Gerät ausschalten und von der Spannungsversorgung trennen.
Achtung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft.

el Προειδοποίηση: Επικίνδυνη τάση!
Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας.
Αποσυνδέστε και απομονώστε την παροχή ισχύος προτού ξε κινήσετε τις εργασίες σε αυτήν τη συσκευή.
Προσοχή! Η εγκατάσταση πρέπει να γίνεται μόνο από αδειούχο ηλεκτρολόγο εγκαταστάτη.

en Warning: Hazardous voltage!
Refer to operating instructions.
Disconnect and lock out power before working on this device.
Attention! Installation by person with electrotechnical expertise only.

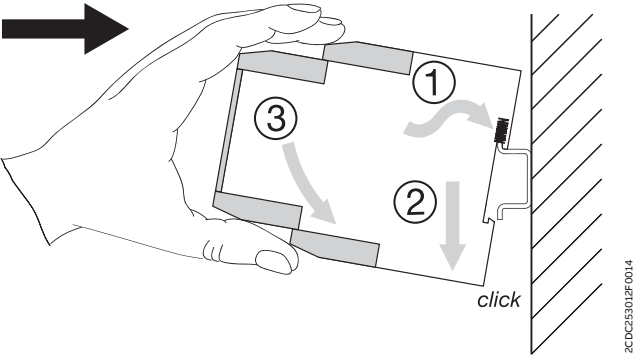
es Advertencia: ¡Tensión peligrosa!
Consulte las instrucciones de funcionamiento.
Antes de trabajar con este dispositivo, desconecte y bloquee la corriente.
¡Atención! La instalación debe ser realizada únicamente por un técnico electricista.

et Hoiatus: Elektrilöögi oht!
Lisateavet vaadake kasutusjuhendist.
Enne selle seadmega töötamist ühendage lahti ja lukustage toide.
Tähelepanu! Seadet tohib paigaldada ainult elektrotehnilise kogemusega isik.

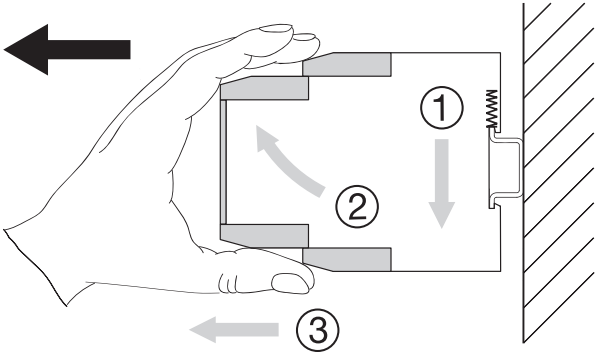
fi Varoitus: Vaarallinen jännite!
Katso käyttöohje.
Katkaise virta ja estä virran kytkeminen lukituksella ennen töiden aloittamista.
Huomio! Asennuksen saa suorittaa vain henkilö, jolla on kokemusta sähkötekniiikasta.

- fr Avertissement: Tension dangereuse!
Consultez les consignes d'utilisation.
Débranchez et verrouillez l'alimentation électrique avant d'entreprendre des travaux sur cet appareil.
Attention! L'installation doit être effectuée uniquement par une personne ayant une expertise en électrotechnique.
- hr Upozorenje: Opasan napon!
Pogledajte upute za uporabu.
Odspojite i isključite struju prije rada na ovom uređaju.
Pažnja! Ugradnja je dopuštena samo osobama stručnim u području elektrotehnike.
- hu Figyelmeztetés: Veszélyes feszültség!
Lásd a használati utasítást.
Válassza le és zárja ki az áramellátást, mielőtt a berendezésen dolgozni kezd.
Figyelem! Az üzembe helyezést csak elektrotechnikai szakértelemmel rendelkező személy végezheti el.
- it Attenzione: Tensione pericolosa!
Fare riferimento alle istruzioni per l'uso.
Prima di intervenire su questo dispositivo, scollegare e isolare tutte le fonti di alimentazione.
Attenzione! L'installazione deve essere eseguita esclusivamente da un installatore qualificato.
- lt Įspėjimas: Pavojinga įtampa!
Žr. naudojimo instrukcijas.
Atjunkite ir laikinai užblokuokite maitinimą prieš dirbdami su šiuo įrenginiu.
Dėmesio! Įrengti gali tik asmuo, turintis elektrotechniko patirties.
- lv Brīdinājums: Bīstams spriegums!
Skatiet darba norādījumus.
Pirms sākat darbu ar šo ierīci, atvienojiet un bloķējiet strāvas padevi.
Uzmanību! Uzstādīšanu drīkst tikai persona ar zināšanām par elektrotehniku.
- nl Waarschuwing: Gevaarlijke spanning!
Raadpleeg de bedieningsinstructies.
Koppel dit apparaat los van de stroomvoorziening voordat u werkzaamheden uitvoert.
Let op! Installatie mag alleen worden uitgevoerd door een monteur met elektrotechnische expertise.
- no Advarsel: Farlig spenning!
Se i bruksanvisningen.
Koble fra og steng av strømmen før du arbeider på denne enheten.
Forsikrings! Monterings skal kun utføres av kvalifiserte personer med elektrokompetanse.
- pl Ostrzeżenie: Niebezpieczne napięcie!
Patrz: Instrukcja obsługi.
Przed rozpoczęciem wykonywania pracy z tym urządzeniem odłącz i zablokuj zasilanie.
Uwaga! Montaż może wykonywać wyłącznie osoba posiadająca doświadczenie elektrotechniczne.

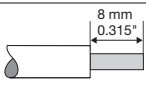
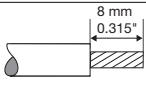
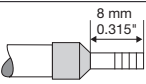
- pt Aviso: Tensão perigosa!
Consulte as instruções de operação.
Desconecte e desligue a energia elétrica antes de trabalhar nesse dispositivo.
Atenção! A instalação deve ser feita apenas por uma pessoa com especialidade eletrotécnica.
- ro Avertisment: Tensiune electrică periculoasă!
Consultați instrucțiunile de utilizare.
Deconectați și închideți sursa de energie înainte de a lucra cu acest dispozitiv.
Atenție! Instalarea trebuie realizată doar de către o persoană cu expertiză electrotehnică.
- ru Внимание: Опасное электрическое напряжение!
Обратитесь к инструкциям по эксплуатации.
Отключите питание и обесточьте устройство перед началом работ.
Внимание! Установка должна выполняться только специалистом по электротехническим работам.
- sk Výstraha: Nebezpečné napätie!
Pozrite si návod na použitie.
Pred začatím prác na tomto zariadení odpojte a zablokuje napájanie.
Pozor! Inštaláciu smie vykonávať len osoba s odbornými znalosťami v oblasti elektrotechniky.
- sl Opozorilo: Nevarna napetost!
Glejte navodila za uporabo.
Pred delom na tej napravi izklopite in zaklenite električno napajanje.
Pozor! Namestitve sme izvesti samo elektrotehnični strokovnjak.
- sv Varning: Livsfarlig spänning!
Se i bruksanvisningen.
Frånkoppla och blockera anläggning eller en anläggningsdel innan arbete utförs.
Obs! Får endast installeras av behörig elektriker.
- tr Uyarı: Tehlikeli gerilim!
Çalışma talimatlarına bakın.
Bu cihaz üzerinde çalışmadan önce elektriği kesin ve kilitleyin.
Dikkat! Yalnızca elektroteknik uzmanlığı sahip kişiler tarafından kurulabilir.
- zh 警告：高压危险！
请参见操作手册
操作本设备前请断开并锁定电源。
注意：安装仅限专业电工人员。



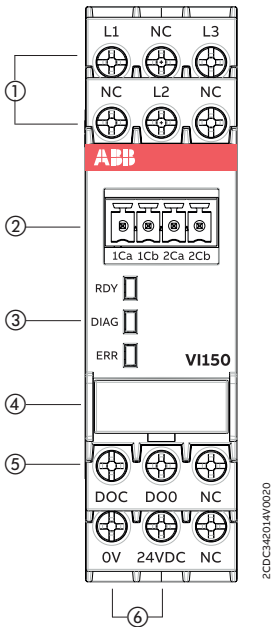
2CDC135012F0014



2CDC135013F0014

DIN ISO 2380-1 Form A 0.8 x 4 mm / 0.0315 x 0.157 in DIN ISO 8764-1 PZ 1 Ø 4.5 mm / 0.177 in	 0.6...0.8 Nm 7.08 lb.in
 8 mm 0.315"	1 x 0.5...4.0 mm² 2 x 0.5...2.5 mm² 1 x 20...12 AWG 2 x 20...14 AWG
 8 mm 0.315"	1 x 0.5...2.5 mm² 2 x 0.5...1.5 mm² 1 x 18...14 AWG 2 x 18...16 AWG
 8 mm 0.315" DIN 46228-1-A DIN 46228-4-E	1 x 0.5...2.5 mm² 2 x 0.5...1.5 mm² 1 x 18...14 AWG 2 x 18...16 AWG

2CDC135012/0020



en **Connection**

- ① 3 Voltage Inputs (L1, L2, L3)
- ② Communication UMC - I/O (1Ca/1Cb,2Ca/2Cb)
- ③ 3 system LEDs
- ④ Label
- ⑤ 1 relay output I/O (1DO0)
- ⑥ Supply voltage 24 V DC

de **Anschluss**

- ① 3 Spannungseingänge (L1, L2, L3)
- ② Kommunikation UMC - I/O (1Ca/1Cb,2Ca/2Cb)
- ③ 3 System-LEDs
- ④ Beschriftungsschild
- ⑤ 1 Relaisausgang (1DO0)
- ⑥ Versorgungsspannung 24 V DC

es **Conexión**

- ① 3 Entradas de Tensión (L1, L2, L3)
- ② Comunicación UMC - E/S (1Ca/1Cb,2Ca/2Cb)
- ③ 3 LED de sistema
- ④ Etiqueta
- ⑤ 1 salidas de relé (1DO0)
- ⑥ Tensión de alimentación 24 V cc

fr **Connexion**

- ① 3 Entrées tension (L1, L2, L3)
- ② Communication UMC - E/S (1Ca/1Cb, 2Ca/2Cb)
- ③ 3 LED système
- ④ Dispositif de repérage
- ⑤ 1 sorties de relais E/S (1DO0)
- ⑥ Tension d'alimentation 24 V cc

it **Connessione**

- ① 3 Ingressi di potenza (L1, L2, L3)
- ② Comunicazione UMC - I/O (1Ca/1Cb,2Ca/2Cb)
- ③ 3 LED di sistema
- ④ Targhetta
- ⑤ 1 uscite relè (1DO0)
- ⑥ Tensione d'alimentazione 24 V cc

sv **Anslutning**

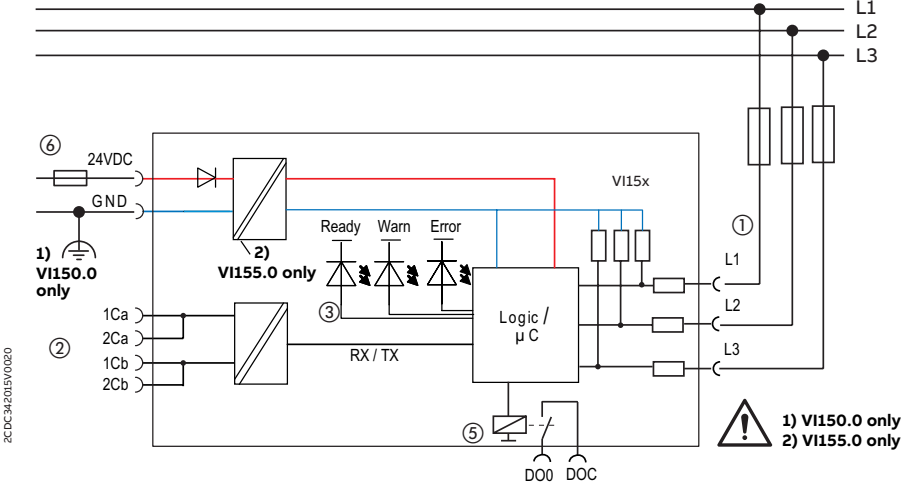
- ① 3 Spännings-ingångar (L1, L2, L3)
- ② Kommunikation UMC - I/O (1Ca/1Cb,2Ca/2Cb)
- ③ 3 system-LED
- ④ Textskylt
- ⑤ 1 reläutgångar (1DO0)
- ⑥ Matningsspänning 24 V DC

zh **连接**

- ① 3 个电压输入端 (L1, L2, L3)
- ② 通信UMC - 输入/输出 (1Ca/1Cb,2Ca/2Cb)
- ③ 3 个系统LED指示灯
- ④ 标签
- ⑤ 1个继电器输出端(1DO0)
- ⑥ 供电电压 24V DC

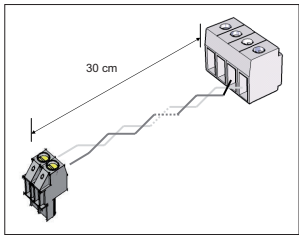
ru **Подключение**

- ① 3 входа напряжения (L1, L2, L3)
- ② Связь UMC - В/В (1Ca/1Cb,2Ca/2Cb)
- ③ 3 системных СИД
- ④ Шильдик
- ⑤ 1 релейных выхода (1DO0)
- ⑥ Напряжение питания 24 V DC

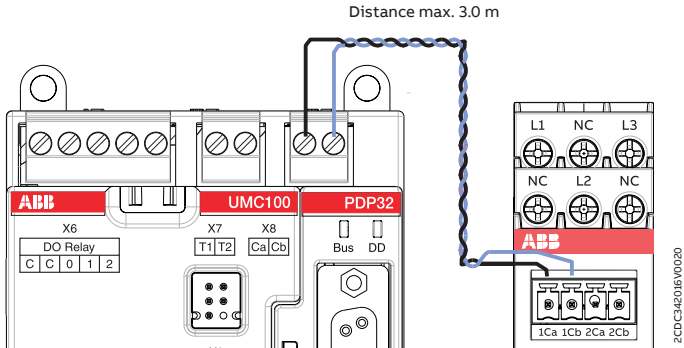


- en If voltages > 240 V (or > 400 V) are applied permanently, a minimum clearance of 10 mm has to be kept on both sides of the device! Never connect any voltages or signals to reserved terminals (marked with NC). Reserved terminals may carry internal voltages. VI150.0: Not suitable for IT systems.
- de Bei dauernd anliegenden Spannungen > 240 V bzw. > 400 V ist ein seitlicher Geräteabstand von min. 10 mm einzuhalten! Legen Sie niemals Spannungen oder Signale an reservierte Klemmen (mit NC gekennzeichnet) an. Reservierte Klemmen können interne Spannungen führen. VI150.0: Nicht für IT Netzte geeignet.
- es ¡Al aplicar tensiones > 240 V (o > 400 V) permanentemente, deberá mantenerse un espacio libre de 10 mm a ambos lados del dispositivo! Nunca conecte tensiones o señales en bornes reservados (marcados con NC). Los bornes reservados podrán estar bajo tensiones internas. VI150.0: No apropiado para redes IT.
- fr Lorsque des tensions > à 240 V (ou > à 400 V) sont appliquées en permanence, veillez à maintenir un espace minimum de 10 mm de chaque côté de l'appareil ! Ne jamais relier des tensions ou des signaux à des bornes réservées (signalées NC). Les bornes réservées peuvent en effet être connectées à des signaux internes. VI150.0 : non compatible avec les schémas IT.
- it Se sono applicate continuativamente tensioni > 240 V (o > 400 V), deve essere lasciato uno spazio libero di 10mm su ambedue i lati del dispositivo! Non collegare mai tensioni o segnali a morsetti riservati (contrassegnati con NC). I morsetti riservati possono portare tensioni interne. VI150.0: non adatto a reti IT.
- sv Vid konstant spänning > 240 V (eller > 400 V) måste ett avstånd hållas fritt om minst 10 mm på båda sidorna av enheten! Anslut aldrig någon spänning eller några signaler till reserverade anslutningsstift (märkta med NC). Reserverade anslutningsstift kan ha intern spänning. VI150.0: Ej lämplig för IT-nätssystem.
- zh 如果持续施加 > 240 V (或 > 400 V) 的电压，必须在设备两侧保持至少10 mm的间距！请绝对不要在保留的端子(标有NC)上连接电压或信号。保留的端子可能带内部电压。VI150.0：不适合IT电网系统。
- ru При постоянном наличии напряжения > 240В или > 400В необходимо обеспечить зазор с обеих сторон прибора, как минимум, 10 мм! Ни в коем случае не подключайте напряжение или сигналы к зарезервированным зажимам (маркировка NC). Зарезервированные зажимы могут находиться под напряжением. VI150.0: непригодны для сетей IT.

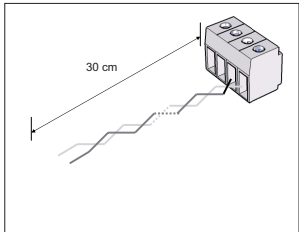
UMC100.3 - I/O Module



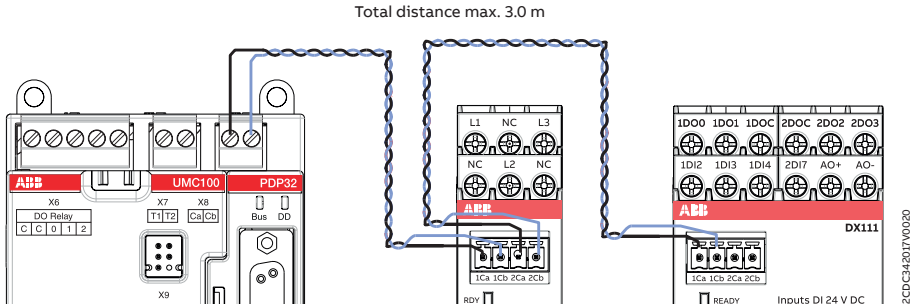
UMCIO-CAB.030, 1SAJ691000R0001



I/O Module - I/O Module



IOIO-CAB.030, 1SAJ692000R0001



Technical data

- Ta: 0...60 °C (32...140 °F)
- Degree of protection: IP20
- Pollution degree: housing: 2, terminals: 3

Further information

